



**BD**  
**20·21**  
LA FRANCE AIME LE 9<sup>e</sup> ART

***Joann Sfar***

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
DEUTSCHLAND

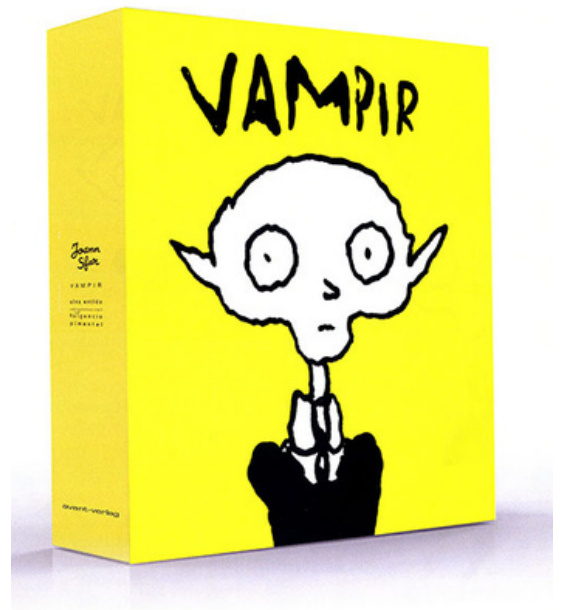
# Biographie

Joann Sfar, Jahrgang 1971, gilt als einer der wichtigsten Autoren der zeitgenössischen französischen Comics. Seine ersten Bücher erschienen in dem Autorenverlag L'Association, in dessen Umfeld es auch zur Zusammenarbeit mit so einflussreichen französischen Comiczeichnern wie David B., Christophe Blain und Lewis Trondheim kam. Mit letzterem hob er die Fantasy-Reihe "Donjon" aus der Taufe, die schnell in vielen Ländern Kultstatus erreichte.

Als Sohn jüdischer Eltern sind viele Comics von Joann Sfar von der jüdischen Tradition beeinflusst, so auch "Die Katze des Rabbiners" (avant-verlag) seine hierzulande bekannteste Arbeit.



*Auf Deutsch  
erhältlich...*



Joann Sfars Vampir-Geschichten sind wunderbare Coming-of-Age-Märchen mit einem tüddeligen Slacker-Dracula, der alte Platten sammelt und von einer amourösen Katastrophe in die nächste stolpert.

Mit einem bunten Reigen an Nebenfiguren, wie seinem Kumpel dem Werwolf, dem Baummädchen, Inspektor Mazock, dem fliegenden Holländer bilden die Geschichten um den Vampir das Zentrum des Sfarschen Universums.

Mit einer unnachahmlichen Mischung aus Hintersinn, Fabulierlust, Humor, Melancholie und Philosophie liest Sfar das Gothik-Genre gegen den Strich.

Der Band enthält die kompletten ersten 4 Alben der Serie "Grand Vampir", etliche Zusatzseiten, Skizzen etc.

Joann SFAR, *Vampir*, Übersetzung von Paula Bulling und Barbara Hartmann, avant-verlag (2013), 978-3-939080-74-9

(*Grand Vampire*, Delcourt)



Der zweite und abschließende Band von Joann Sfars Vampir-Saga! Vilnius steht Kopf! Die Menschen rüsten sich gegen die Vampire, Golems, Zauberer und andere phantastische Wesen. Und der antriebsschwache Vampir Ferdinand, der sich die Nächte lieber in Plattenläden und Gothic-Clubs um die spitzen Ohren haut, muss dafür sorgen, dass es nicht zum offenen Krieg kommt. An der Beziehungsfrent bringen sich die Kombattanten ebenfalls in Stellung. Aspirine, die zur ewiger Pubertät verdamnte Emo-Vampirin, schmeißt sich Edmundo, einem Gitarre spielenden Vampir-Beau, an den Hals. Ihre große Schwester Ritalina liefert sich einen magischen Rosenkrieg mit dem Chauvi-Wolf Richard. Und Ferdinand wird von einem unsichtbaren Hausgeist angeschmachtet ...

Aspirine vereint die letzten zwei Bände von Joann Sfars Comic-Klassiker Grand Vampir und den Abschlussband "Le Bestiaire Amoureux"

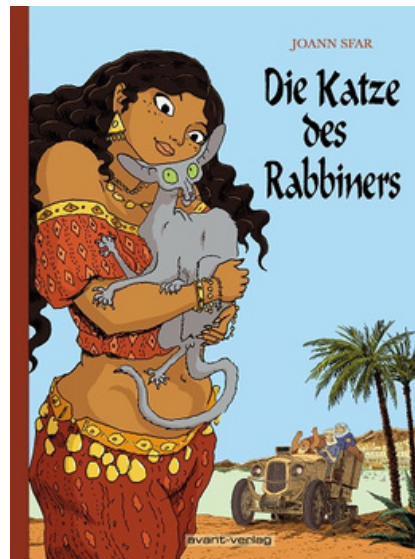
Joann SFAR, *Aspirine*, Übersetzung von Paula Bulling, avant-verlag (2014), 978-3-945034-09-5

(*Grand Vampire*, Delcourt)



# Serie: Die Katze des Rabbiners

(Le chat du Rabbin, Dargaud)



Am Anfang war das Wort, und das Wort war eine dreiste Lüge! Kaum hat die Katze des Rabbiners den vorlauten Hauspapagei verputzt und eine menschliche Stimme erlangt, fängt sie an zu flunkern: "Er ist weg!" Eine doppelzüngige Katze ist kein guter Umgang für die Rabbinerstochter Zlabya, der Vierbeiner wird zu einem Thorastudium verdonnert! Aus dem frechen Kater soll ein guter Jude werden. Und dazu gehört auch die Bar-Mizwa, die Feier zur religiösen Mündigkeit. Dumm nur, wenn der Oberrabbiner den einen oder anderen theologischen Einwand hat. Aber die Katze des Rabbiners ist alles nur nicht auf den Mund gefallen ...

Angesiedelt in der jüdisch-sephardischen Gemeinde im Algerien der 1920er Jahre, erzählt der gefeierte französische Comickünstler Joann Sfar eine moderne Fabel, die Einblicke in die Kultur und Geschichte des Judentums gewährt.

## Auf Deutsch bei avant-verlag erschienen:

- Bd. 1: Die Bar-Mizwa
- Bd. 2: Malka, der Herr der Löwen
- Bd. 3: Exodus (2004), 978-3-980772-57-0
- Bd. 4: das irdische Paradies (2006), 978-3-980942-88-1
- Bd. 5: Jerusalem in Afrika (2007), 978-3-939080-21-3
- Sammelband 1, Übersetzung von David Permantier (2014), 978-3-945034-01-9
- Sammelband 2, Übersetzung von David Permantier (2015), 978-3-945034-10-1
- Sammelband 3, Übersetzung von Annika Wisniewski (2019), 978-3-964450-005-0



Petrus Grumbart ist Elfikologe und lebt mit Kobolden, Trolen und Elfen in der Fantasy-Welt Faerie. Der Pirat Morgan überfällt diese Welt und verschleppt deren Einwohner. Nun ist es an Petrus Grumbart, seine Freunde zu befreien...

Taucht man in die bizarre Comic-Welt Joann Sfars ein, erwartet den Leser ein phantastisches Märchen für Erwachsene. Petrus Grumbart ist galant, wagemutig, unbesiegbar - er erinnert an einen Cyrano der Geisterwelt. Im Kampf gegen den fiesen Piraten Red Scarlett scharft Grumbart einige Freunde und (frühere) Feinde um sich, um den Bewohnern von Faerie zu helfen.

Joann SFAR, *Petrus Grumbart*, Übersetzung von Tanja Krämling, avant-verlag (2004), 978-3-980942-82-9

(*Petrus Barbygère* Tome 1, Delcourt)



Pascin wurde in Widdin, Bulgarien, als Julius Pincas geboren. Aufgewachsen ist er in Bukarest, Rumänien. Erst später änderte er seinen Namen in Jules Pascin. So signierte er auch seine Zeichnungen und Gemälde. Am Vorabend einer großen Einzelausstellung seiner Werke nahm sich der an Alkoholismus und Depressionen leidende Pascin das Leben. An seiner Beerdigung waren alle Galerien geschlossen und ganz Paris nahm Abschied von diesem großartigen Künstler.

Sfar siedelt seine Handlung im Paris der 20er Jahre an. Pascin führt ein bewegtes Leben in den Straßen und den Cafés von Montmartre. Ein Leben zwischen Ruhm und Gosse, zwischen Atelier und Bordell. Für Joann Sfar bietet sich hier die Gelegenheit sich den Themen Malerei und Erotik auf sehr persönliche Art zu widmen.

Joann SFAR, *Pascin*, Übersetzung von David Permantier, avant-verlag (2013), 978-3-939080-16-9

(*Pascin*, l'Association)





Nach Pascin eine weitere Künstlerbiografie Sfars.

Sfars Chagall ist nicht der Expressionist, den man aus dem Kunstunterricht kennt, sondern ein blonder, verträumter russischer Maler, dem nichts ferner läge, als in die französische Kunst-Diaspora zu emigrieren. Er möchte in seinem russischen Dorf bleiben und das

Mädchen seiner Träume heiraten. Aber ihr Vater ist gegen die Verbindung - was hat der Tagträumer seiner Tochter denn schon zu bieten? Soll Chagall für die Liebe die Kunst aufgeben und sich einen Beruf suchen? Darauf weiß auch der Dorfrabbi keinen Rat.

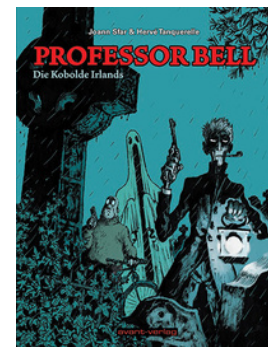
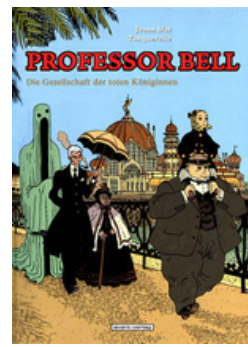
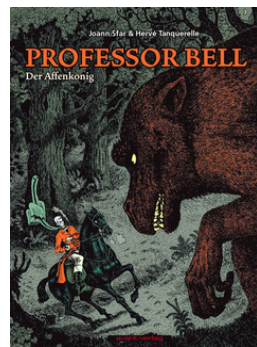
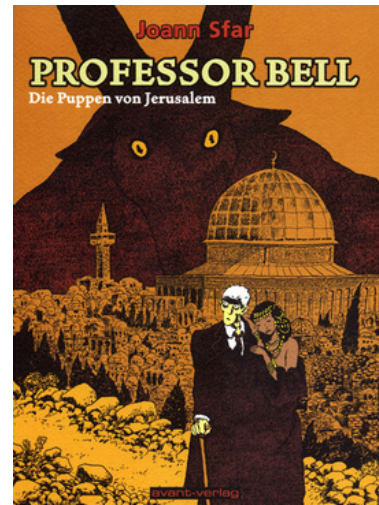
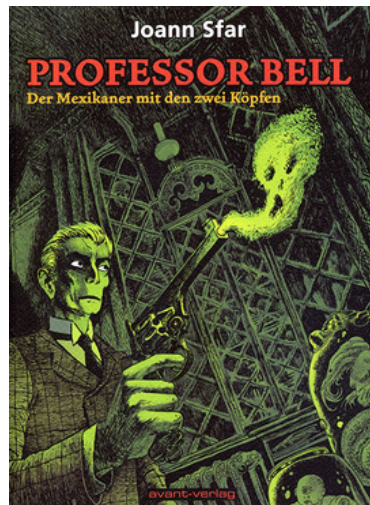
Dann hat Chagall eines Nachts eine Vision, die sein Leben verändern wird. In der Tradition seiner Serien Klezmer und Die Katze des Rabbiners entführt Sfar seine Leser einmal mehr in die jüdischen Lebenswelten zu Beginn des 20. Jahrhunderts.

Joann SFAR, *Chagall in Russland*, Übersetzung von Lorenz Hatt, avant-verlag (2012), 978-3-939080-73-2

(*Chagall en Russie*, Gallimard)

# Serie: Professor Bell

(Professeur Bell, Delcourt)



Begleiten Sie Professor Bell auf seinen unheimlichen Abenteuern die ihn immer wieder in geheimnisvolle Geschehnisse verstricken. Im ersten Band muss er sich mit dem Mexikaner mit den zwei Köpfen auseinandersetzen. Was führt der missgestaltete Besucher der eines Tages in Professor Bells Praxis auftaucht im Schilde? Im ersten Band lernen wir auch das Umfeld von Professor Bell näher kennen: Zum einen den Scotland Yard Inspektor Mazock, den man wegen seiner äußeren Erscheinung den Spitznamen Humpty Dumpty verpasst hat, und zum anderen das Gespenst Eliphaz welches mit Mitteln der Psychoanalyse von seinen Komplexen geheilt werden soll.

## Auf Deutsch bei avant-verlag erschienen:

- Bd. 1: *Der Mexikaner mit den zwei Köpfen*, Übersetzung von David Permantier (2012), 978-3-939080-27-5
- Bd. 2: *Die Puppen von Jerusalem*, Übersetzung von David Permantier (2012), 978-3-939080-56-5

- Bd. 3: *Der Affenkönig*, Übersetzung von David Permantier (2012), 978-3-939080-27-5
- Bd. 4: *Die Gesellschaft der toten Königen*, Übersetzung von Lorenz Hatt (2011), 978-3-939080-50-3
- Bd. 5: *Die Kobolde Irlands*, Übersetzung von Lorenz Hatt (2011), 978-3-939080-55-8



# Serie: Klezmer

(Klezmer, Gallimard)



Joann Sfar  
Klezmer Die Eroberung des Ostens  
avant-verlag



Joann Sfar  
Klezmer Alles Gute zum Geburtstag, Scylla!  
avant-verlag



Joann Sfar  
Klezmer Diebe, alles Diebe!  
avant-verlag



Joann Sfar  
Klezmer Trapezschwünge  
avant-verlag



Joann Sfar  
Klezmer Tollhaus Kischinew  
avant-verlag

Die turbulente Erzählung beginnt mit Noah Davidovich, auch „Baron“ genannt, der mit seiner jüdischen Kapelle in der verschneiten russischen Provinz in den Hinterhalt eines konkurrierenden Klezmerorchesters gerät. Als einziger mit dem Leben davon gekommen, macht er sich auf den weiten Weg nach Odessa, wo auf talentierte Musiker ein Bett, eine warme Mahlzeit und - mit viel Glück - auch ein wenig Bares wartet. Begleitet wird er der virtuose Vagabund von der hübschen Chava, die am Vorabend ihrer arrangierten Ehe Reißaus nimmt.

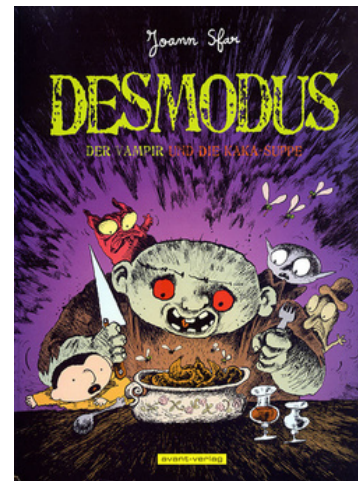
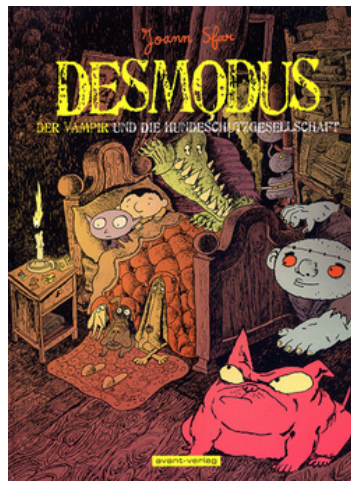
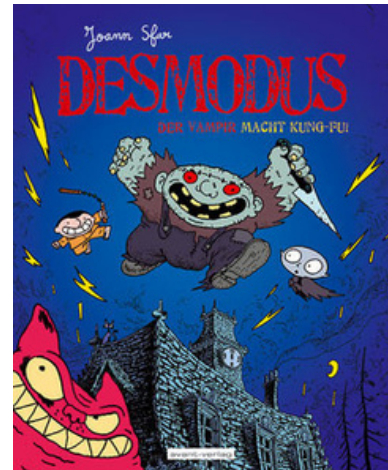
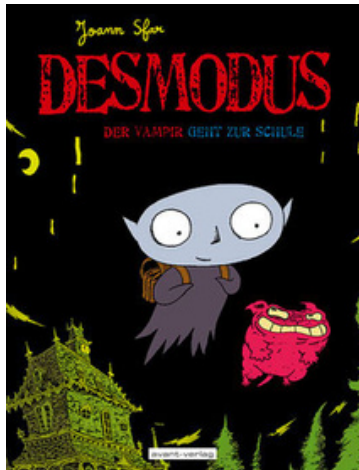
## Auf Deutsch bei avant-verlag erschienen:

- Bd. 1: *Die Eroberung des Ostens*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2007), 978-3-939080-17-6  
- Bd. 2: *Alles Gute zum Geburtstag, Scylla!*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2009), 978-3-939080-28-2

- Bd. 3: *Diebe, alles Diebe*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2010), 978-3-939080-47-3  
- Bd. 4: *Trapezschwünge*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2012), 978-3-939080-72-5  
- Bd. 5: *Tollhaus Kischinew*, Übersetzung von Claudia Sandberg (2017), 978-3-939080-89-3

# Serie: *Desmodus der Vampir*

(*Petit Vampire*, Delcourt)



Desmodus - der kleine Vampir, hat keinen sehnlischeren Wunsch als in die Schule zu gehen - wie ein ganz normaler kleiner Junge. Klar, wer in einem Haus, zusammen mit Geistern, dem fliegenden Holländer und Monstern lebt der sehnt sich nach Normalität. In der Schule findet er schließlich einen neuen Freund aus der Welt der Menschen: Michael, einen kleinen jüdischen Waisenjungen. Zusammen erleben sie von nun an zahlreiche Abenteuer.

## **Auf Deutsch bei avant-verlag erschienen:**

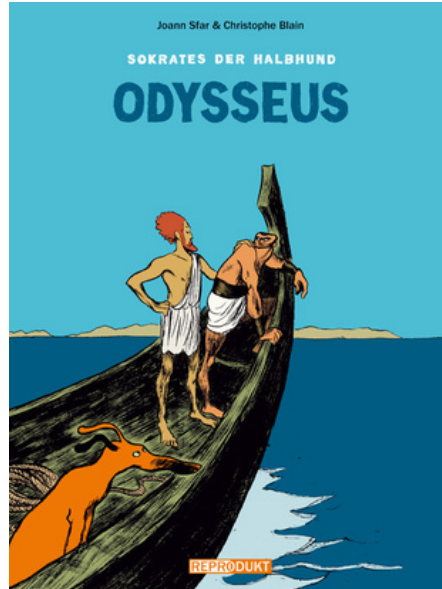
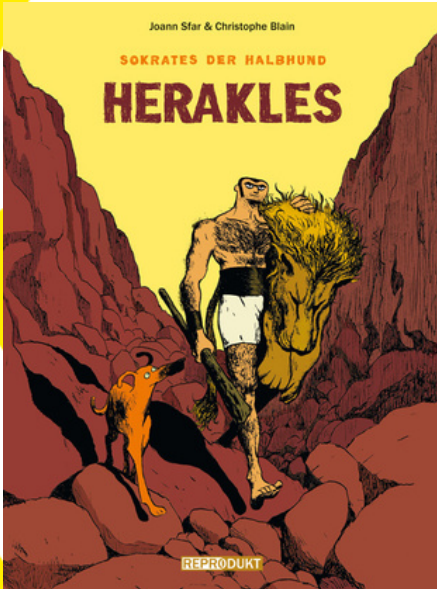
- Bd; 1: *der Vampir geht zur Schule*, Übersetzung von Jana Lottenburger, (2006), 978-3-939080-07-7
- Bd. 2: *der Vampir macht Kung-Fu!*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2006), 978-3-939080-08-4

- Bd. 3: *der Vampir und die Hundeschutzgesellschaft*, Übersetzung von Jana Lottenburger (2007), 978-3-939080-22-0
- Bd. 4: *der Vampir und die Kaka-Suppe*, Übersetzung von David Permantier (2007), 978-3-939080-23-7



# Serie: Sokrates der Halbhund

(Socrate le demi-chien, Dargaud)



Sokrates ist der beste Freund des Herakles, seines Zeichens ein Halbhund: teils Töle, teils Philosoph. Treu ergeben begleitet Sokrates Herakles bei all seinen großen Taten – und während dieser die Frauen umgarnt und Monster verprügelt, denkt Sokrates. So hat er für jeden glorreichen Triumph und jede peinliche Schlappe seines Herrchens den passenden Kommentar in petto...

Vor dem Hintergrund antiker Mythologie und der großen Epen des klassischen Griechenland schaffen der Autor Joann Sfar und der Zeichner Christophe Blain einen humorvollen und klugen Comic, der vor Fabulierfreude nur so funkelt.

## Auf Deutsch bei Reprodukt erschienen:

- Bd. 1: *Herakles*, Übersetzung von Ulrich Pröfrock, 978-3-941099-81-4
- Bd. 2: *Odysseus*, Übersetzung von Ulrich Pröfrock, 978-3-941099-82-1
- Bd. 3: *Ödipus in Korinth*, Übersetzung von Ulrich Pröfrock, 978-3-943143-02-7



# Serien: Donjon

(Donjon, Delcourt)

*"Der Donjon, das sind mehr als tausend Tote im Monat."*

Der Donjon, das ist aber auch ein mehr oder minder florierendes Unternehmen, und seine Bewohner warten nur auf Abenteurer auf der Suche nach Zeitvertreib und Zaster, um diesen auch noch das letzte Hemd abzuknöpfen, während sie ihren letzten Atemzug tun.

*"Donjon"* beschreibt drei Epochen einer fantastischen Welt, in der eine Reihe von Charakteren auftauchen, die ihre wahnwitzigen Abenteuer erleben, sich entwickeln und altern, genau wie der Donjon selbst.

*"Donjon – Morgengrauen"* deckt dabei die Alben -99 bis 0 ab,

*"Donjon – Zenit"* die Nummern 1 bis 100 und

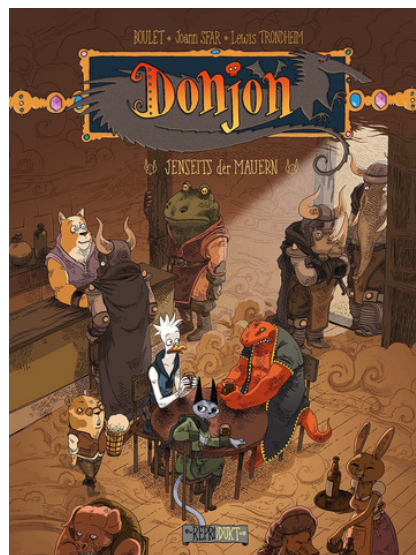
*"Donjon – Abenddämmerung"* 101 bis 200.

2020 ist das Jahr des "Donjon"! Joann Sfar und Lewis Trondheim beleben ihr Epos neu – mit einem ganz neuen Zyklus sowie der Fortsetzung aller „klassischen“ Serien.

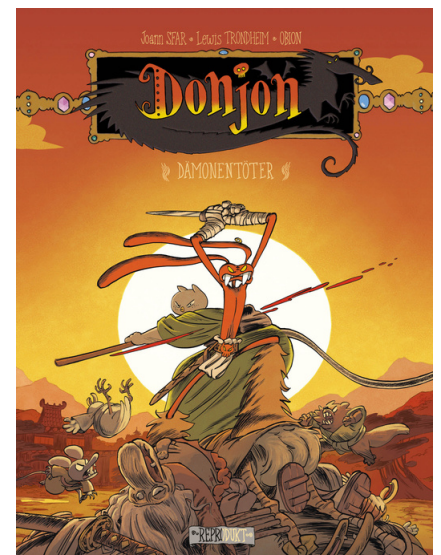
Eine Übersicht zur "Donjon"-Serie, in der einzelne Figuren wie Herbert oder Marvin genauso vorgestellt werden wie die drei Zeitebenen "Morgengrauen", "Zenit" und "Abenddämmerung", gibt es hier zum Download (8,1 MB): ["Die Welt des "Donjon"](#)



**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
*Donjon 8: Zu ihrem Gedenken,*  
978-3-95640-246-3



**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
*Donjon 7: Jenseits der Mauern,*  
978-3-95640-229-6

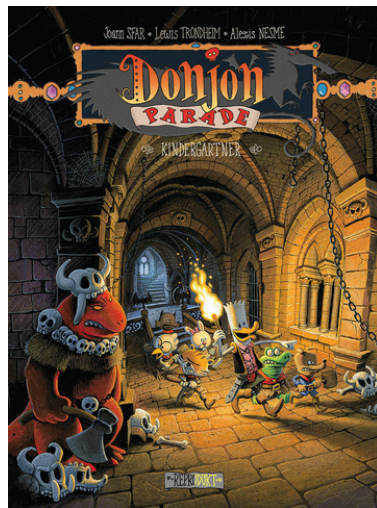


**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
*Donjon 112: Dämonentöter,*  
978-3-95640-289-0

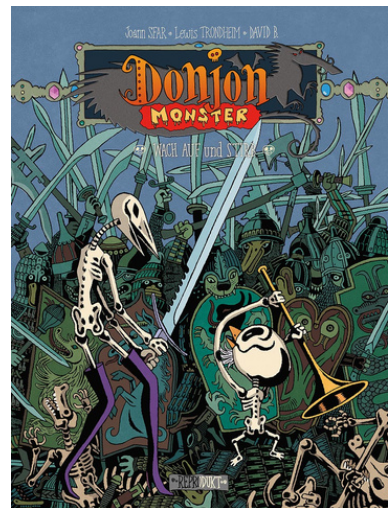
# Serien: Donjon

(Donjon, Delcourt)

Zusätzlich erscheinen noch die Serien "Donjon Monster", in der in jedem Band ein Einblick in die Lebensgeschichte einer "Donjon"-Figur gegeben wird und "Donjon Parade", die die irrwitzigen Abenteuer Herberts und Marvins, zweier Donjon-Bewohner, verfolgt.

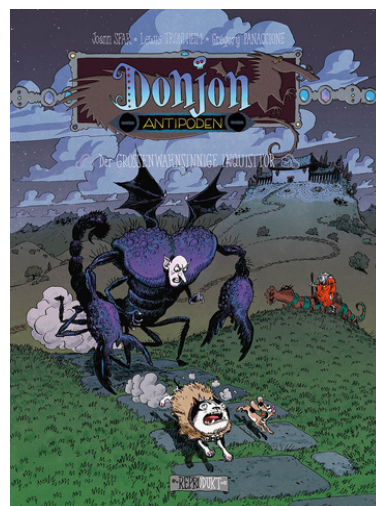


**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
Donjon Parade 6, 978-3-95640-265-4

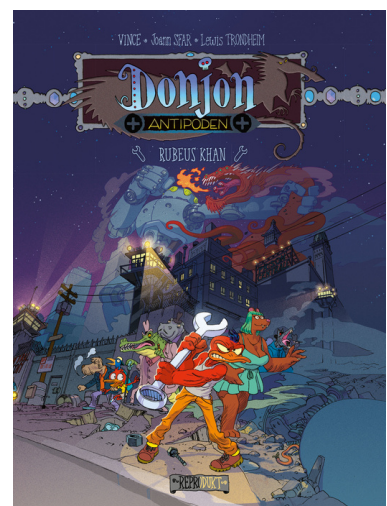


**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
Donjon Monster 13, 978-3-95640-247-0

In der neuen Reihe "Donjon-Antipoden" werden die Antipoden der ursprünglichen "Donjon"-Serie erkundet. Joann Sfar und Lewis Trondheim führen uns weit in die Vergangenheit – und ebenso in die Zukunft von Terra Amata.



**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
Donjon Antipoden -9.999, 978-3-95640-264-7



**Zuletzt bei Reprodukt erschienen:**  
Donjon Antipoden +10.000, 978-3-95640-244-9

# Weitere Infos

## Büro für Buch- und Verlagswesen

Institut français Deutschland  
Pariser Platz 5 - 10117 Berlin  
[www.institutfrancais.de](http://www.institutfrancais.de)  
Myriam Louviot | [myriam.louviot@institutfrancais.de](mailto:myriam.louviot@institutfrancais.de)

## Editions Delcourt

8 rue Léon Jouhaux - 75010 Paris - Frankreich  
<https://www.editions-delcourt.fr/>

## Gallimard BD

5, rue Gaston Gallimard - 75328 Paris Cedex 07 - Frankreich  
<http://www.gallimard-bd.fr>  
Foreign Rights: Anne Bouteloup | [anne.bouteloup@gallimard-jeunesse.fr](mailto:anne.bouteloup@gallimard-jeunesse.fr)

## Editions Dargaud

57 rue Gaston Tessier - 75019 Paris - Frankreich  
<https://www.dargaud.com/>  
[contact@dargaud.fr](mailto:contact@dargaud.fr)

## Reprodukt Verlag

Gottschedstraße 4 / Aufgang 1 - 13357 Berlin  
<https://www.reprodukt.com>  
Presse: Filip Kolek | [Filip.Kolek@reprodukt.com](mailto:Filip.Kolek@reprodukt.com)

## Avant-Verlag

Weichselplatz 3-4 - D-12045 Berlin  
<https://www.avant-verlag.de>  
Presse: Filip Kolek | [presse@avant-verlag.de](mailto:presse@avant-verlag.de)

a u s g e s p r o c h e n  
f r a n z ö s i s c h

INSTITUT  
FRANÇAIS  
Deutschland